Packing list

HOERBIGER

HOERBIGER Antriebstechnik GmbH - Bernbeurener Str. 13, 86956 Schongau

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI)

180181

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 960
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 1
Conformità alle schede d'imballo: SI NO
Data controllo: 21.07.18
Firma

Delivery Terms:
Ex works, packing included

Unloading point:
14248

Customer No.: Submi. No.:
3205342
Our Vendor No.:
91000644I
Packing List No./Date
80707377 /20.07.2018
Your Order No./Date
550003189307/04.10.2017
Our Order No./Date
30008694/06.10.2017
Forwarder:
Schweitzer GmbH & Co.
Customer / supplier code
3205342 / 91000644I

180194941
5008393537
180195230

Gross Weight	*Nr. colli*	*Net Weight*	*Mode of Shipment*
566,660 KG	1	473,280 KG	Truck

Item	*Part Number / Description*	*Weight/Unit*	*Quantity*
0010	S0550589400A HUB SYSTEM Ø72 Your Number: 0550589400		
	Batch: 0000079875 EEC Origine 09 Bavaria	473,280 KG	960 PC

Shipped by special transport by Schweitzer

Packing list:

1 X EUROPALETTE

Packing list

HOERBIGER

Packing listno./Date
80707377/20.07.2018

48	X	TBA550211
960	X	S0550589400A
		HUB SYSTEM Ø72
1	X	A1208

(1) sender/vendor (2) vendor-no. 91000644I

HOERBIGER Antriebstechnik GmbH
Martina Hörbiger Strasse 5
D-86956 Schongau

(3) recipient

(4) sender no. at shipping carrier

freight order

(5) loading point Ship. point Schongau plant 2

(6) date 20.07.2018

(7) relation-no.

(8) sending-/loading-ref.number 131376

(9) shipping carrier (10) carrier-no. 15214

Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG
Carl-Benz-Strasse 23

71634 Ludwigsburg

phone 07141/2451-0 fax

(11) recipient (12) cust.-no. 3205342

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI)

(13) Bordero-Ladeliste-Nr

(14) deliv.-/uploading point
14248

(15) sender comment for the shipping carrier
PP 5768 H

(16) incoming date (17) incoming time 00:00:00

(18) charact. and no., delivery-note-no.	(19) quan.	(20) packaging	(21) SF	(22) contents	(23) Tare-weight kg	(24) Gross-weight kg
80707377	1	EUROPALETTE		0550589400	93	567
80707378	1	TBA-501710		0550589400	86	560

(25) total: 0002 (26) Rauminhalt cdm/Lademeter 0 total: (27) 179 (28) 1.127

(29) dangerous goods classific. (30) dangerous goods label

(31) prepayment of charges EXV

(32) inv.val. of g. target cost vers./rev. lev. EUR 18.336,00

(33) transport. insurance of the carrier to cover with EUR

(34) sender cash on deliv. EUR

(35) attachmts

(36) cust. order number 550003189307 (37) acont

(38) means of transp.

(39) truck code

(40) disp. type

(41) payroll key

KUEHNE+NAGEL
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

(42) acknowlgmnt of receipt of the gds recipient
shipment above complete and in received in correct state.

21 LUG 2018

company stamp/signature

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

(43) driver's confirmation of reception
shipment above complete and in taken over in correct state.

date time signature

(44) the consignment contains davon getauscht

Euro-Flach-Pal.(EP)	Euro-Flach-Pal.(FP)
Euro-Gitter-Pal.(GP)	Euro-Gitter-Pal.(GP)

ship-to party

(02)vendor-no.

(08)sending-/loading-ref.number

MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY
INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
INTERNATIONAL CONSIGNEMENT NOTE

CMR Nº

Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę.
This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertag im internationalen Strasengüterverkher (CMR)

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (name, address, country)

Antriebstechnik **HOERBIGER**
HOERBIGER Antriebstechnik GmbH
Werk 2
Martina-Hoerbiger-Str. 5
86956 Schongau

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Consignee (name, address, country)

3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)
Auslieferungsoft des Gutes (Ort, Land)
Place of delivery of the goods (place, country)

4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data)
Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)

Antriebstechnik **HOERBIGER**
HOERBIGER Antriebstechnik GmbH
Werk 2
Martina-Hoerbiger-Str. 5
86956 Schongau

5 Załączone dokumenty
Beigefügte Dokumente
Documents attached

16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Frachtführer(Name, Anschrift, Land)
Carrier(name, address, country)

P.M. TRUCKING
Sławomir Chojnowski
64-920 Piła, ul. Roosevelta 5/4
Nr Rej. PP 5768K

17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Nachteadende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Succesive carriers (name, address, country)

18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Vorbehalte und Bemarkungen der Frachtführer
Carrier's reservations and observations

Jakość i stan towarów nie sprawdzany przez przewoźnika.
Bez odpowiedzialności za faktyczną zawartość opakowań.

Qualitat und Zustand der Ware durch Frachtführer nicht kontrollieren.
Ohne Verantwortung für tatsächlichen Inhalt der Verpackungen.

Quality and condition of goods not examined by the carrier.
Wilhout responsibility for the real contents of package.

6 Cechy i numer Kennzeichen und Nammen Marks and Nos	**7** Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	**8** Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	**9** Rodzaj towaru Bezeichung des Gutes Nature of the goods	**10** Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	**11** Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg	**12** Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³
	2	palleten			2.1.-Kg	

Klasa / Klasse / Class — Liczba / Ziffer / Number — Litera / Buchstabe / Letter — (ADR*)

13 Instrukcje nadawcy
Anweisungen des Absenders
Sender's instructions

19 Postanowienia specjalne
Besondere Vereinbarungen
Special agreements

14 Postanowienia odnośnie przewoźnego
Frachtzahlungsanweisungen
Instruction as to payement for carriage
☐ Przewoźne zapłacone / Frei / Carriage paid
☐ Przewoźne nie opłacone / Unfrei / Carriage forward

20 Do zapłacenia Zu zahlen vom: To be paid by	Nadawca Absender Sender		Waluta Währung Currency		Odbiorca Empfänger Consignee	
Przewoźne / Fracht / Carriage Charges						
Bonifikaty / Ermässigungen / Reductions						
Saldo / Zuschläge / Balance						
Dopłaty / Nebengebühren / Supplem / charges						
Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous +						
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid						

21 Wysławiono w / Augefertigt in / Established in — dnia / am / on 02.07.19

15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery

22

Antriebstechnik **HOERBIGER**
HOERBIGER Antriebstechnik GmbH
Werk 2
Martina-Hoerbiger-Str. 5
86956 Schongau

Podpis i stempel nadawcy
Unterschrift und Stempel des Absenders
Signature and stamp of the sender

23

P.M. TRUCKING
Sławomir Chojnowski
64-920 Piła, ul. Roosevelta 5/4
Nr Rej. PP 5768K

Podpis i stempel przewoźnika
Unterschrift und Stempel des Frachtrunrers
Signature and stamp of the carrier

24 Przesyłkę otrzymano/Gut empfangen/Goods recived

Miejscowość / Ort / Place: dnia / am / on 2 LUG 2019

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

Podpis i stempel odbiorcy
Unterschrift und Stempel des Empfängers
Signature and stamp of the consignee

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

1-15 — 19 +20 + 22 — wszystkie oraz włącznie
einschliesslich
including and

Rubryki zaznaczone tłustymi literami wypełnia przewoźnik.
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müsse von Frachtführer ausgefüllt werden
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę oraz w danym przypadku literę.
* Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Line der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegenfalls der Buchstabe.
* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

Druk: mardruk
tel. +48 511192262
e-mail: drukarnia@mardruk.eu